

УТВЕРЖДАЮ:
Директор МУДОД ЦДТ «Содружество»
_____ Шатон М.В.
«__» _____ 200_ г.
Протокол педагогического совета
от _____ № _____

ПРОГРАММА

ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«АРМЯНСКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА»

Вид программы: модифицированная.

Возраст детей: 10-15 лет.

Срок реализации: 3 года.

Педагог дополнительного образования:

Есяян Карине Альбертовна



ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

*«Не запятой же чистоты,
Куда бы ни шел, ни правил путь,
И если мать забудешь ты –
Армянской речи не забудь».*

Сильва Капутикян

*«Армению можно посетить хотя бы только для того,
чтобы попасть в эту библиотеку-музей, где хранятся
чудом уцелевшие рукописи. Они свидетельствуют о
любви армянского народа к книгам.
Эта любовь заставила дороже жизни хранить их
и передавать из века в век».*

Эммануил Рабле

Сегодня армянским буквам - 1603 года. И мы уверены, что для армянской письменности это не возраст. Эта письменность будет жить еще многие века. Образовательная программа объединения «Армянский язык и культура» реализуется в Центре детского творчества «Содружество» на базе общеобразовательных школ.

Данная программа имеет ярко выраженную познавательную-эстетическую направленность за счет тщательного отбора тем, систематизации дидактического материала. Она направлена на активизацию творческого потенциала ребенка, эмоционального отклика, на создание условий для выявления способностей ребенка, адаптацию его в новой языковой среде, повышение интереса к многообразию и многогранности языковых и культурно-исторических тем.

Краснодар - многонациональный город, в котором исконно живут армяне, а также армяне, приехавшие из бывших союзных республик, которые в силу разных причин не знают своего родного языка. Родители хотят воспитать детей в духе патриотизма и гордости за свой великий народ, имеющий пятитысячелетнюю героическую историю. Поэтому данная программа актуальна, т.к. она помогает овладеть глубокими знаниями об устном и письменном армянском языке, о славной истории и мудром укладе жизни, традициях армянского народа.

Цели:

Воспитание у детей любви к истории и культуре родного народа, приобщение детей к культурным ценностям армянского народа, формирование мировоззренческих позиций личности, рост культурного уровня воспитанников.

Задачи:

- развитие познавательного интереса к культуре и искусству армянского народа.
- получение специальных знаний (армянский алфавит, национальные песни, танцы, игры).

- интеллектуальный рост и всестороннее развитие личности ребенка, поощрение его способностей.
- формирование умения ребенка работать в коллективе, активно участвовать в его жизни, но, в то же время, выработка у ребенка индивидуальных качеств, отличающих отдельную личность от других членов коллектива, его самостоятельность и индивидуальная оценка тех или иных событий и поступков.
- воспитание опрятности, аккуратности, собранности.
- формирование в сознании ребенка понятий «хорошо-плохо», нетерпимости к аморальному образу жизни и иммунитета к асоциальным явлениям.

Отличие данной программы от изучаемого в некоторых школах края предмета «Армянский язык» заключается в том, что в нее включены кроме изучения языка устного и письменного, еще и знакомство с главными историческими событиями, обычаями и обрядами, фольклором, народными играми.

Данная программа рассчитана на детей 10-15 лет. Срок реализации программы - 3 года. Занятия проводятся 2 раза в неделю по 3 часа. Всего 216 часов в год.

Формы занятий:

- коллективная;
- индивидуальная;
- экскурсия;
- праздник;
- конкурс;
- викторина;
- фестиваль.

Ожидаемый результат:

К концу обучения по данной программе воспитанники объединения

- узнают о славной истории армянского народа, его традициях и культуре;
- изучат армянский алфавит;
- научатся исполнению армянских песен, танцев, игр и т.д.;
- смогут общаться на родном языке;
- будут читать и грамотно писать.

Для определения результативности в программе используются следующие **формы контроля:**

- Собеседование;
- Вопросник по программе;
- Контрольное упражнение;
- Участие в конкурсах;
- Открытое занятие.

К концу 1 года обучения ребенок должен

ЗНАТЬ:

- написание армянских букв, их правописание;
- звучание армянских звуков;

- наиболее распространенные и часто употребляемые в речи фразы и выражения.

УМЕТЬ:

читать тексты на армянском языке;
писать на армянском языке;
строить простые предложения;
рассказывать стихотворения.

К концу 2 года обучения ребенок должен

ЗНАТЬ:

написание армянских букв, их правописание;
звучание армянских звуков;
наиболее распространенные и часто употребляемые в речи фразы и выражения;
наиболее известные произведения армянской литературы, культуры, архитектуры;
основные вехи истории армянского народа.

УМЕТЬ:

читать тексты на армянском языке и пересказывать их;
писать на армянском языке грамотно;
строить простые предложения и сложные предложения, задавать вопросы и отвечать на них по-армянски;
рассказывать стихотворения, петь песни на армянском языке (детские и народные), танцевать наиболее распространенные народные танцы.

К концу 3 года обучения ребенок должен

ЗНАТЬ:

традиции армянского народа;
наиболее распространенные и часто употребляемые в речи фразы и выражения;
наиболее известные произведения армянской литературы, культуры, архитектуры;
основные вехи истории армянского народа.

УМЕТЬ:

- свободно читать тексты на армянском языке и подробно пересказывать их;
- играть в 2-3 национальные игры;
- рассказать о себе (фамилия, имя, отчество, национальность, где живет, кто родители, где учится, кем хочет стать);
- активно участвовать в жизни коллектива;
- принимать участие в городских мероприятиях и больших народных празднествах (День города Краснодара, День независимости Армении, Рождество Христово, Пасха, День славянской письменности).

УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН
первого года обучения

№	Темы	Общее количество часов	В том числе	
			Теоретические	Практические
1.	Знакомство с Арменией	36	22	14
2.	Развитие устной речи	21	10	11
3.	Изучение и правописание армянских букв	81	41	40
4.	Армянская культура	30	9	21
5.	Фольклор. Стихи, скороговорки, загадки, сказки	3	2	1
6.	Беседы	15	10	5
7.	Народные игры	15	2	13
8.	Мероприятия воспитательно-познавательного характера	9	-	9
9.	Итоговые занятия	6	-	6
	ИТОГО	216	96	120

ПРОГРАММНОЕ СОДЕРЖАНИЕ
первого года обучения

1. Знакомство с Арменией. Краткие сведения об истории Армении. Советская Армения. Памятники культуры и архитектуры. Религия. Рассказ о том, что значит для человека знание нескольких языков. Беседа о том, что неправильная речь затрудняет общение.

2. Развитие устной речи. Работа над произношением наиболее употребительных армянских слов, фраз и выражений. Знакомство с различными формами приветствия, прощания, поздравлений с праздниками. Рассказ-беседа о словарном богатстве армянского языка.

3. Изучение и правописание армянских букв. Рассказы о буквах и звуках - «строительном материале» языка. Правильное произношение звуков. Правильное написание букв.

4. Армянская культура. Обучение народным танцам «Кочари», «Узундара», «Берд». Изучение песен на армянском языке. Знакомство с утварью, одеждой, блюдами национальной кухни, нравами, обрядами, обычаями гостеприимства и т.д.

5. Фольклор. Стихи, скороговорки, загадки, сказки. Произведения, передающие важнейшие представления о народе, о главных жизненных ценностях: труде, семье, любви, общественном долге, Родине.

6. Народные игры. Неотъемлемая часть интернационального, художественного и физического воспитания. Радость движения в играх сочетается с духовным обогащением детей, заинтересованностью и уважительным отношением к культуре. Ознакомление с упрощенными правилами игры. Меры предупреждения травм. Развитие ловкости, быстроты реакции, техники передвижения, тактики посредством следующих игр:

Бросание палки;

Козлик-козлик;

Чижик;

Прятки.

7. Беседы. Призваны научить воспитанников внимательному слушанию.

Расширение кругозора и словарного запаса. Развитие эмоционального контакта с детьми. Основные темы бесед:

Знакомство.

В магазине.

Телефонный разговор.

8. Мероприятия воспитательно-познавательного характера.

Посещение концертов, видеотек, музеев. Экскурсии на природу, в библиотеку, церковь. Подготовка к выступлениям, участие в концертах.

9. Итоговые занятия. Подведение итогов работы объединения за определенный промежуток времени. Проверка приобретенных знаний в определенных формах итоговых занятий:

Беседа с родителями о родном языке, о патриотизме.

Беседа за круглым столом «Межнациональная дружба».

УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН
второго года обучения

№	Наименование темы	Общее количество часов	В том числе	
			Теоретические	Практические
1.	Знакомство с тяжелым прошлым Армении	30	20	10
2.	Произношение звуков и знаки фонетической транскрипции.	30	20	10
3.	Развитие устной речи	72	48	24
4.	Армянская культура	30	20	10
5.	Беседы-диалоги	12	8	4
6.	Мероприятия воспитательно-познавательного характера	30	20	10
7.	Итоговые занятия	12	8	4
Итого:		216	72	144

ПРОГРАММНОЕ СОДЕРЖАНИЕ
второго года обучения

1. Знакомство с тяжелым прошлым Армении. Знакомство с ее духовной культурой и возрождением. Культура и жизнь древнеармянского государства. Средневековая Армения. Тяжелая жизнь Армении под игом Персии и Византии, монголов. Месроп Маштоц и создание армянской письменности. Резня западных армян в 1915-1916 годах. Искусство Армении. Матенадаран.

2. Произношение звуков и знаки фонетической транскрипции
Введение, понятия «гласного» и «согласного» звуков (по аналогии с русским языком). Фонетические знаки и общие понятия о произношении звуков (буква е(йэ) в середине и конце слов произносится как (э), а в начале слова -(йэ); также буква (во) и (йэв)). Обращение внимания на произношение тех звуков, которых нет в русском языке. Части речи.

3. Развитие устной речи. Чтение и пересказ текстов. Обучение пользованию русско-армянским разговорником. Обращение внимания воспитанников на то, что армянские и русские фразы нельзя переводить дословно. Обучение переводу текста с помощью словаря.

4. Армянская культура. Изучение жизни и творчества Комитаса. Песни композитора - вечного звонаря храма армянской песни, который очистил ручей армянской песни от чуждой ему мути и ила, и сделал его звонкое журчание доступным слуху всего мира. Обучение народным танцам «Шорор», «Кочари», «Севани».

6. Беседы-диалоги. Обучение воспитанников внимательному слушанию.

Расширение кругозора и словарного запаса. Формирование собственного мнения ребенка. Знакомство, встречи. Путешествие (поезд, самолет, автобус, теплоход). Посещение цирка, музея, концерта, театра, кино.

7. Мероприятия воспитательно-познавательного характера. Праздники: «День Учителя», «День города», «День памяти жертв землетрясения», «Праздник Рождества», «День материнства», «День геноцида армян», «День республики», «Терндез».

8. Итоговые занятия. Подведение итогов обучения за определенный промежуток времени. Проверка приобретенных знаний в определенных формах итоговых занятий:

Беседа за круглым столом «Межнациональная дружба».

Беседа с детьми и родителями о патриотизме и родном языке.

Беседа-концерт «Национальные праздники».

Посещение библиотеки им. А.С.Пушкина.

УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН
третьего года обучения

№	Темы	Общее количество часов	В том числе	
			Теоретические	Практические
1.	Знакомство с историей Армении, ее духовной культурой и возрождением с Арменией	30	20	10
2.	Морфология армянского языка	30	20	10
3.	Развитие устной речи	36	24	12
4.	Армянская культура	36	12	24
5.	Духовная культура Армении	42	12	30
6.	Беседы, диалоги	18	3	15
7.	Мероприятия воспитательно-познавательного характера	18	—	18
8.	Итоговые занятия	6	-	6
	ИТОГО	216	97	119

ПРОГРАММНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЗАНЯТИЙ
третьего года обучения

1. Знакомство с историей Армении, ее духовной культурой и возрождением. Знакомство с ее духовной культурой и возрождением. Культура и жизнь древнеармянского государства. Средневековая Армения. Тяжелая жизнь Армении под игом Персии и Византии, монголов. Месроп Маштоц и создание армянской

письменности. Резня западных армян в 1915-1916 годах. Искусство Армении. Матенадаран.

2. Морфология армянского языка. Изучение частей речи: имя существительное, род и число, склонение существительных; имя прилагательное, имя числительное, местоимение, склонение личных, указательных и вопросительных местоимений; глагол, наклонение глагола, наречие.

3. Развитие устной речи. Чтение, перевод и пересказ более сложных текстов. Разучивание стихов. Сочинение рассказов.

4. Армянская культура. «Я - Армения, я - армянский народ, Путник вечности, пришедший из глубины веков и идущий в грядущие века, чья песня не имеет конца, пока жив хоть один армянин на этой земле, под этим вечным солнцем». Продолжение знакомства с творчеством композитора Комитаса. Обычаи и традиции армянского народа. Обучение армянским танцам. История армянского театра.

5. Духовная культура Армении. Знакомство с духовной культурой армянского народа. Как и когда армяне приняли христианство. Церковные праздники: Вардавар, Затик (Пасха), Сурб цнунд (Рождество), Сурб хач. Знакомство с Библией. Рассказ о хачкаре, где его делали и почему.

6. Беседы. Расширение кругозора и словарного запаса. Обучение правилам этикета. Основные темы бесед:

Знакомство.

Встречи.

Путешествия (на поезде, на самолете, на автобусе, на теплоходе).

Посещение цирка, театра, кино, зоопарка.

Мероприятия воспитательно-познавательного характера. Подготовка к выступлениям, участие в мероприятиях «День материнства», «День геноцида армян», «День республики». «День памяти жертв землетрясения».

Итоговые занятия. Подведение итогов работы объединения за определенный промежуток времени. Проверка приобретенных знаний в определенных формах итоговых занятий:

Беседа за круглым столом на тему «Межнациональная дружба».

Беседа на тему «Я - армянин».

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Желательно, чтобы каждый ребенок имел на занятии словарь и разговорник.

В зависимости от цели и содержания того или иного занятия применяются различные педагогические приемы и методы.

Если это занятие - знакомство с новой буквой, то начинать его следует с ознакомления со звуком, необходимо привести примеры, когда этот звук находится в начале слова, в середине, в конце. Далее определяем место звука в предложенном слове, твердость или мягкость звучания. Разучиваем маленькое стихотворение с частым употреблением этого звука. Только потом можно показать букву. Найти сходство ее со знакомыми предметами. Например, «О» похожа на кольцо и т.д. Так дети лучше запоминают. Затем учим слоги с данной буквой и только после этого переходим к чтению предложений или текстов.

Для объяснения нового материала лучше использовать рассказ - краткое последовательное изложение фактического материала. Беседа применяется в том

случае, когда есть возможность опереться на опыт детей, на уже имеющиеся у них знания. Беседа оживляет занятие. Активизирует знания и словарный запас детей. Метод беседы можно использовать как при объяснении нового материала, так и при углублении и систематизации имеющихся знаний. Беседа может сопровождать экскурсию. С помощью беседы можно установить связь текущего занятия с предыдущим. Беседа может преследовать цель повторения материала, определения запаса знаний. Педагог во время беседы обращается к воспитанникам с вопросами, на которые они должны ответить собственными силами. Вопросы должны активизировать мысль, приучить к сравнениям, сопоставлениям.

После изучения каждой темы воспитанникам предлагается оформить тетрадь или блокнот с опорными рисунками и схемами. Он может быть оформлен индивидуально каждым ребенком или всей группой вместе. В конце года можно провести выставку этих тетрадей.

В работе объединения «Армянский язык и культура» используются следующие **методы**:

1. По источнику передачи и восприятию информации:

- Словесный (беседы, рассказы, диалоги);
- Наглядный (демонстрация рисунков, фото и видеоматериалов, самостоятельные наблюдения, экскурсии);
- Практический (показ педагога, упражнения).

2. По дидактическим задачам:

- Приобретение знаний (чтение книг, просмотр видеокассет и т.д.);
- Формирование знаний, умений и навыков (национальные песни, танцы);
- Применение знаний;
- Творческая деятельность;
- Закрепление.

3. По характеру деятельности:

- Объяснительно-иллюстративный (объяснение и ответы на вопросы);
- Репродуктивный (повторение за педагогом).

В содержании программы используются следующие **принципы**:

- ❖ *Наглядности* - использование пособий: рисунков, фото и видеоматериалов;
- ❖ *Активности и сознательности обучения* — создание комфортной атмосферы на занятиях позволяет развивать эти качества у детей;
- ❖ *Сотрудничества* — в процессе работы педагог и воспитанники выступают как партнеры;
- ❖ *Систематичности* - багаж полученных знаний зависит от систематичности посещения занятий объединения;
- ❖ *Последовательности* - обучение ведется от простого - к сложному;
- ❖ *Доступности и посильности* - создаются условия для наиболее полного освоения знаний, умений и навыков;
- ❖ *Прочности знаний* — полученные знания, умения и навыки проверяются системой контрольных тестов и упражнений;
- ❖ *Результативности* — оценивается по показателям сравнительного личностного роста ребенка;
- ❖ *Индивидуализации* — используется личностно-ориентированный подход;

- ❖ *Актуальности* — в условиях жизни в многонациональном крае очень важно сохранить национальные обычаи армянского народа, его язык и культуру;
- ❖ *Гуманизации* — дает возможность знакомиться с общечеловеческими и историческими ценностями. Беречь и сохранять их для будущих поколений;
- ❖ *Детоцентризма* — обучение детей общению друг с другом, со взрослыми, взаимному уважению, взаимопониманию.

УСЛОВИЯ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ

Для успешной реализации программы «Армянский язык и культура» необходимы следующие условия:

- Светлый и просторный учебный кабинет
- Технические средства обучения - телевизор, магнитофон, видеоманитофон с набором дисков и кассет
- Шкафы для хранения аппаратуры, дидактического и методического материала
- Столы и стулья для воспитанников и педагога
- Доска
- Плакаты и портреты известных людей Армении
- Коллекция национальных костюмов (эскизы и репродукции).
- Стенд для информации о жизни объединения.
- Карта старой и новой Армении
- Книги и рабочие тетради

СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

- В. Авакян, Б. Саруханян, Р. Пилипосян. Армянский язык. Часть 1. - Ереван, 1989.
А. Амирян, К. Торосян, М. Вирабян. Учебное пособие для учителей армянского языка начальных классов. - Ереван, 1999. А. Гаспарян, И. Прошян. Арменоведение. - Ереван, 2005.
- Д. Гюламирян. Методическое пособие к букварю «Зангак». - Ереван 2003.
- Д. Гюламирян. Методическое руководство к рабочим тетрадям «Зангак» - Ереван, 2003.
- В.Калгахчян, А. Гюламирян. Методическое руководство к «Айббернаран-Крунк». Ереван, 1997.
- Канеман, под редакцией Т.И.Осокиной. Детские подвижные игры народов СССР. 1996.
- Д. Ленг. Армяне. Народ Создатель. - М., 2005.
А.Патрик. Армянский костюм с древнейших времен до наших дней. Ереван, 1989.
- Программа для 1-3 кл. на армянском языке «Армянский язык в неармянской школе». Ереван, 1991.
- Русско-армянский, армяно-русский словарь. Составитель Э. Клен. - Краснодар, 2005.
Н. Степанян. Искусство Армении. -М., 1989. Шейранян. Армяно-русский и русско-армянский разговорник. Ереван, 1997.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ

- И. Авакян, Н. Антонян, Р. Хачатрян. Родная речь 3. - Ереван, 2002.
- А. Авакян. Армянский язык. 1999.
- Д. Гюламирян. Зангак. Букварь. — Ереван, 2003.
- Д. Гюламирян, Л. Мартиросян. Родная речь 1. - Ереван, 2003.
- Д. Гюламирян. Родная речь 2. - Ереван, 2003.
- Д. Гюламирян. Родная речь 3. - Ереван, 2003.
- В. Саруханян. Армянский язык. 2002.
- А. Тер-Григорян. Азбука. Изд. «Аревик», 1998.